

IGLOO®

MOBILE COOLING

PASSIVE COOLERS

Passive Coolers and Cooling Bags

EN	Passive Coolers and Cooling Bags Operating manual.....	3	SK	Passívne chladiace boxy a chladiace tašky Návod na obsluhu.....	15
DE	Passive Kühlboxen und Kühltaschen Bedienungsanleitung.....	4	CS	Passivní chladičí boxy a chladičí tašky Návod k obsluze.....	16
FR	Glacières passives et sacs isothermes Manuel d'utilisation.....	5	HU	Passzív hűtőládák és hűtőtáskák Használati utasítás.....	17
ES	Neveras pasivas y bolsas refrigeradoras Instrucciones de uso.....	6	HR	Passivni rashladni uređaji i rashladne torbe Upute za rukovanje.....	18
PT	Geleiras passivas e sacos térmicos Manual de instruções.....	7	TR	Pasif Soğutucular ve Soğutma Çantaları Kullanma Kılavuzu.....	19
IT	Frigoriferi portatili e borse frigo passivi Istruzioni per l'uso.....	8	SL	Passivni hladilniki in hladilne torbe Navodilo za uporabo.....	20
NL	Passieve koelboxen en koeltassen Gebruiksaanwijzing.....	9	RO	Aparat frigorific pasiv și genți frigorifice Instrucțiuni de operare.....	21
DA	Passive kølebokse og køletasker Betjeningsvejledning.....	10	BG	Пасивни охладители и хладилни чанти Инструкция за експлоатация.....	22
SV	Passiva kylboxar och kylväskor Bruksanvisning.....	11	ET	Passiivjahutid ja jahutuskotid Kasutusjuhend.....	23
NO	Passiv-kjølebokser og -kjølebager Bruksanvisning.....	12	EL	Ψυγεία και τσάντες παθητικής ψύξης Οδηγίες χειρισμού.....	24
FI	Passiiviset kylmälaatikot ja kylmälaukut Käyttöohje.....	13	LT	Pasyvūs šaldytuvai ir šaltkrepišiai Naudojimo vadovas.....	25
PL	Lodówki pasywne i torby chłodzące Instrukcja obsługi.....	14	LV	Passīvie dzesētāji un dzesēšanas somas Lietošanas rokasgrāmata.....	26

Copyright

© 2023 Igloo Products Corp. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Igloo Products Corp. All rights are reserved.

English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Handling

In order to make optimum use of the cooler/cooling bag, please observe the following information:

- Clean the cooler/cooling bag with warm water and a mild cleaning agent before first use and after each subsequent use.
- In order to achieve the highest possible and sustainable cooling performance, we recommend only putting in pre-cooled food and drinks.
- Medicines cannot be cooled reliably.
- Store raw meat and fish in suitable containers, so that it is not in contact with or can drip onto other food.
- In order to avoid a loss of cooling capacity, the cooler/cooling bag should always be quickly closed after adding or removing items, and it should not be opened more frequently than necessary.
- We recommend the use of Igloo ice packs to enhance cooling performance. Always place the freezer packs in the cooler/cooling bag on top of the chilled goods.
- When not in use, store the cooler/cooling bag open in a dry and clean place.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Handhabung

Um die Kühlbox/-tasche optimal zu nutzen beachten Sie bitte die nachfolgenden Hinweise:

- > Reinigen Sie die Kühlbox/-tasche vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- > Um eine größtmögliche und nachhaltige Kühlleistung zu erzielen, empfehlen wir nur vorgekühlte Speisen und Getränke einzulegen.
- > Medikamente können nicht zuverlässig gekühlt werden.
- > Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Containern um den Kontakt, bzw. die Kontamination mit anderen Lebensmitteln zu vermeiden.
- > Um einen Kühlleistungsverlust zu vermeiden, sollte die Kühlbox/Kühltasche nach dem Hineinlegen bzw. Entnehmen von Gegenständen stets schnell wieder geschlossen werden und nicht häufiger als nötig geöffnet werden.
- > Zur Unterstützung der Kühlleistung empfehlen wir die Benutzung von Igloo Kühlakkus. Legen Sie die Kühlakkus immer auf das Kühlgut in der Kühlbox/Kühltasche.
- > Wenn nicht in Gebrauch, lagern Sie die Kühlbox/-tasche in geöffnetem Zustand an einem trockenen und sauberen Ort.

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Utilisation

Afin d'utiliser de manière optimale la glacière/le sac isotherme, veuillez tenir compte des informations suivantes :

- Nettoyez la glacière/le sac isotherme avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage doux avant la première utilisation et après chaque utilisation ultérieure.
- Afin d'obtenir le meilleur refroidissement possible et durable, nous vous recommandons de n'y placer que des aliments et des boissons pré-refroidis.
- Les médicaments ne peuvent pas être refroidis de manière fiable.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments ou ne gouttent pas sur ceux-ci.
- Afin d'éviter une perte de puissance frigorifique, la glacière/le sac isotherme doit toujours être fermé rapidement après y avoir ajouté ou retiré des aliments et ne doit pas être ouvert plus souvent que nécessaire.
- Nous recommandons l'utilisation de packs de congélation Igloo pour améliorer les performances de refroidissement. Dans le sac, placez toujours les packs de congélation dans la glacière/sac isotherme, sur le dessus des marchandises refroidies.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la glacière / le sac isotherme dans un endroit sec et propre.

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

2 Uso

Para hacer un uso óptimo de la nevera/bolsa refrigeradora, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Limpie la nevera/bolsa refrigeradora con agua caliente y detergente suave antes del primer uso y después de cada uso posterior.
- Para conseguir un rendimiento de refrigeración lo más alto y sostenible posible, recomendamos introducir solamente alimentos y bebidas ya refrigerados.
- Los medicamentos no se enfrian bien.
- Almacene la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados para que no entren en contacto ni goteen sobre otros alimentos.
- Para evitar una pérdida de capacidad de refrigeración, cierre siempre la nevera/bolsa refrigeradora justo después de meter o sacar artículos de ella y no la abra innecesariamente.
- Recomendamos el uso de bloques de hielo Igloo para mejorar el rendimiento de refrigeración. Coloque siempre los paquetes del congelador en la nevera/bolsa de refrigeración encima de los artículos enfriados.
- Cuando no la utilice, guarde la nevera/bolsa refrigeradora en un lugar seco y limpio.

Português

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.domestic.com.

2 Manuseamento

Por forma a utilizar da melhor forma a geleira/o saco térmico, tenha em atenção as informações que se seguem:

- > Limpe a geleira/o saco térmico com água morna e um detergente suave antes da primeira utilização e, depois, após cada utilização.
- > Para obter um desempenho de refrigeração tão elevado e duradouro quanto possível, recomendamos que coloque na geleira/no saco térmico apenas bebidas e géneros alimentícios pré-refrigerados.
- > Os medicamentos não são refrigerados adequadamente.
- > Guarde a carne e o peixe crus em recipientes adequados de forma a que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem pinguem para os mesmos.
- > Para evitar perda de capacidade de refrigeração, deve fechar rapidamente a geleira/o saco térmico após adicionar ou remover itens, e não deve abrir a geleira/o saco térmico mais vezes do que o necessário.
- > Recomendamos a utilização de acumuladores de gelo Igloo para melhorar a potência de refrigeração. Coloque sempre os acumuladores de gelo na geleira/no saco térmico por cima dos alimentos refrigerados.
- > Quando não estiver a utilizar a geleira/o saco térmico, guarde-a(o) aberta(o) num local seco e limpo.

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Utilizzo

Per utilizzare al meglio il frigorifero portatile/borsa frigo, osservare le indicazioni che seguono.

- > Pulire il frigorifero portatile/borsa frigo con acqua calda e un detergente delicato prima del primo utilizzo e dopo ciascun utilizzo successivo.
- > Per ottenere prestazioni di raffreddamento che siano più alte possibili e sostenibili, raccomandiamo di inserire soltanto alimenti e bevande preventivamente refrigerati.
- > Non è garantita la corretta conservazione dei medicinali.
- > Conservare la carne e il pesce crudi in contenitori idonei, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- > Per evitare la perdita della capacità di raffreddamento, il frigorifero portatile/la borsa frigo devono essere sempre chiusi rapidamente dopo l'uso o la rimozione di articoli e non devono essere aperti più del necessario.
- > Raccomandiamo di usare i panetti di ghiaccio Igloo per ottimizzare le prestazioni di raffreddamento. Nel frigorifero portatile/nella borsa frigo, disporre sempre i panetti di ghiaccio sopra gli alimenti refrigerati.
- > Quando non sono in uso, riporre il frigorifero portatile/la borsa frigo aperti in un luogo asciutto e pulito.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

2 Hantering

Voor een optimaal gebruik van de koeler/koeltas de volgende informatie in acht nemen:

- > Reinig de koeler/koeltas voor het eerste gebruik met warm water en een milde zeepoplossing en dan na elk gebruik.
- > Voor optimale en langdurige koelprestaties adviseren om alleen voorgekoeld voedsel en voorgekoelde drankjes in het koeldeel te doen.
- > Medicamenten kunnen niet betrouwbaar worden gekoeld.
- > Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte houders, zodat contact met andere levensmiddelen niet mogelijk is, ook niet door druppelen.
- > Om verlies van koelvermogen te voorkomen, moet de koelbox/koeltas na vullen en verwijderen van voorwerpen altijd snel worden gesloten, en niet vaker dan nodig worden geopend.
- > Voor optimale koelprestaties adviseren we het gebruik van Igloo koelelementen. Plaats de koelelementen altijd boven op de gekoelde producten in de koelbox/koeltas.
- > Bewaar de koeler/koeltas bij niet-gebruik geopend in een droge, schone omgeving.

Dansk

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Anvendelse

For at få det bedste ud af din køleboks/køletaske bedes du være opmærksom på følgende informationer:

- Rengør køleboksen/køletasken med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel før første brug og efter hver efterfølgende brug.
- For at opnå den bedst mulige og vedvarende køleevne anbefaler vi, at du kun lægger allere-de kølede mad- og drikkevarer i.
- Lægemidler kan ikke køles pålideligt.
- Opbevar råt kød og fisk i egnede beholdere, så råt kød og fisk ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe ned på andre madvarer.
- For at undgå tab af kølekapaciteten bør køleboksen/køletasken altid lukkes hurtigt efter ilægning og udtagning, og der bør ikke åbnes hyppigere end nødvendigt.
- Vi anbefaler at benytte Igloo-ispakker for at forbedre køleevnen. Anbring altid frysepakkerne i køleboksen/køletasken øverst på de kølede varer.
- Opbevar køleboksen/køletasken åbnet på et tørt og rent sted, når den ikke er i brug.